

Dental vocabulary —

Part 3: Dental instruments

The European Standard EN 21942-3:1993 has the status of a British Standard

UDC 615.47:616.314:001.4

NO COPYING WITHOUT BSI PERMISSION EXCEPT AS PERMITTED BY COPYRIGHT LAW

BSI
Documents

AVA

Document Sharing Hub

Cooperating organizations

The European Committee for Standardization (CEN), under whose supervision this European Standard was prepared, comprises the national standards organizations of the following countries:

Austria	Oesterreichisches Normungsinstitut
Belgium	Institut belge de normalisation
Denmark	Dansk Standard
Finland	Suomen Standardisoimisliito, r.y.
France	Association française de normalisation
Germany	Deutsches Institut für Normung e.V.
Greece	Hellenic Organization for Standardization
Iceland	Technological Institute of Iceland
Ireland	National Standards Authority of Ireland
Italy	Ente Nazionale Italiano di Unificazione
Luxembourg	Inspection du Travail et des Mines
Netherlands	Nederlands Normalisatie-instituut
Norway	Norges Standardiseringsforbund
Portugal	Instituto Português da Qualidade
Spain	Asociación Española de Normalización y Certificación
Sweden	Standardiseringskommissionen i Sverige
Switzerland	Association suisse de normalisation
United Kingdom	British Standards Institution

This British Standard, having been prepared under the direction of the Health Care Standards Policy Committee, was published under the authority of the Standards Board and comes into effect on 15 October 1994

© BSI 02-2000

The following BSI references relate to the work on this standard:
Committee reference HCC/55
Draft for comment 87/53440 DC

ISBN 0 580 23477 0

Amendments issued since publication

Amd. No.	Date	Comments

Contents

	Page
Cooperating organizations	Inside front cover
National foreword	ii
Foreword	2
1 Scope	2
2 Use of terms printed in italic typeface in definitions	2
English alphabetical index	24
National annex NA (informative) Committees responsible	Inside back cover

National foreword

This Part of BS EN 21942 has been prepared under the direction of the Health Care Standards Policy Committee and is the English language version of EN 21942-3:1993 *Dental vocabulary — Part 3: Dental instruments*, published by the European Committee for Standardization (CEN). It is identical with ISO 1942-3:1989 *Dental vocabulary — Part 3: Dental instruments*, published by the International Organization for Standardization (ISO).

ISO 1942-3:1989 is the third Part in a series comprising the second edition of ISO 1942.

The other Parts are:

- *Part 1: General and clinical terms*;
- *Part 2: Dental materials*;
- *Part 4: Dental equipment*;
- *Part 5: Terms associated with testing*.

A British Standard does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users of British Standards are responsible for their correct application.

Compliance with a British Standard does not of itself confer immunity from legal obligations.

Summary of pages

This document comprises a front cover, an inside front cover, pages i and ii, the EN title page, pages 2 to 26, an inside back cover and a back cover.

This standard has been updated (see copyright date) and may have had amendments incorporated. This will be indicated in the amendment table on the inside front cover.

UDC 615.47:616.314:001.4

Descriptors: Dentistry, dental equipment, vocabulary

English version

Dental vocabulary — Part 3: Dental instruments

(ISO 1942-3:1989)

Vocabulaire de l'art dentaire —
Partie 3: Instruments dentaires
(ISO 1942-3:1989)

Zahnheilkunde — Terminologie —
Teil 3: Zahnärztliche Instrumente
(ISO 1942-3:1989)

This European Standard was approved by CEN on 1993-09-02. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

© 1993 Copyright reserved to CEN members

Foreword

This European Standard has been taken over by CEN/TC 55 “Dentistry” from the work of ISO/TC 106 “Dentistry” of the International Organization for Standardization (ISO).

ISO 1942 consists of the following Parts, under the general title *Dental vocabulary*:

- *Part 1: General and clinical terms*;
- *Part 2: Dental materials*;
- *Part 3: Dental instruments*;
- *Part 4: Dental equipment*;
- *Part 5: Terms associated with testing*.

CEN/TC 55 decided to submit this final draft *Dental vocabulary — Part 3: Dental instruments (ISO 1942-3:1989)* to the CEN members for voting by Unique Acceptance Procedure (UAP).

The result of the Unique Acceptance Procedure (UAP) was positive.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 1994, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 1994.

In accordance with the CEN/CENELEC Internal Regulations, the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Dental vocabulary —

Part 3: Dental instruments

1 Scope

This part of ISO 1942 defines terms used in dentistry, particularly those relating to dental instruments. General and clinical terms, and terms concerning dental materials and equipment, and those terms associated with the testing of such products are incorporated in the four other parts of this International Standard. Equivalent terms and definitions are given in both English and French.

This International Standard is intended to provide accepted definitions for a number of terms used in dentistry that could prove useful for the comprehension of documents aiming at the preparation and implementation of Standards, and to improve communication, through close cooperation with the Fédération dentaire internationale, the World Health Organization and other national or international interested organizations.

2 Use of terms printed in italic typeface in definitions

A term printed in italic typeface in a definition, an example or a note has the meaning given to it in another entry of the Vocabulary, and may be found in any part of ISO 1942. The term is only printed in italic typeface the first time it occurs in each entry.

Other grammatical forms of the term, for example plurals of nouns and participles of verbs, are printed in the same way as the basic form.

3.001 dentistry¹⁾: Science and art of preventing, diagnosing and treating diseases and malformations of and injuries to the teeth, mouth and jaws, and of replacing lost teeth and associated tissues.

1) The designation of "dentistry" may vary according to the usage of the term in the country concerned.

Vocabulaire de l'art dentaire —

Partie 3: Instruments dentaires

1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 1942 définit les termes utilisés en art dentaire, en particulier ceux se rapportant aux instruments dentaires. Les termes généraux et cliniques, ainsi que ceux relatifs aux produits et au matériel dentaires, de même que les termes associés aux essais de ces fournitures dentaires font l'objet des quatre autres parties de la présente Norme internationale. Les termes équivalents et leurs définitions sont donnés en anglais et en français.

Le but de la présente Norme internationale est de définir une liste de termes utilisés en art dentaire et nécessaires à la compréhension des travaux visant à l'établissement et à l'application des normes et à améliorer la communication, ceci par une étroite collaboration avec la Fédération dentaire internationale, l'Organisation mondiale de la santé, et les autres Organisations nationales ou internationales intéressées.

2 Emploi dans les définitions de termes écrits en caractères italiques

Dans le texte d'une définition, d'un exemple ou d'une note, tout terme imprimé en caractères italiques a le sens défini dans un autre article du Vocabulaire et peut être trouvé dans l'une ou l'autre partie de l'ISO 1942. Le terme n'est imprimé en caractères italiques que la première fois où il apparaît dans chaque article.

Les autres formes grammaticales du terme, par exemple le pluriel des noms et le participe des verbes, sont imprimées de la même manière que la forme de base.

3.001 art dentaire; dentisterie¹⁾: Science et art de prévenir, diagnostiquer et traiter les maladies, les malformations et les lésions des dents, de la bouche et des maxillaires ainsi que de remplacer les dents manquantes et les tissus associés.

1) La dénomination de l'art dentaire (médecine dentaire, chirurgie dentaire, etc.) peut varier selon les pays et les habitudes.

3.002 dentist¹⁾: Person who after completing secondary education, or equivalent, follows a prescribed course in *dentistry*, at a recognized (or accredited) university or dental school, at the successful completion of which, he (or she) is qualified to be legally licensed (or registered) to practise dentistry, by the responsible body in the country and is capable of undertaking the prevention, diagnosis and treatment of orodental conditions at the community and individual levels by exercising independent judgement without supervision.

3.003 dental office; dental surgery: Location where dental patients are received and treated by the *dentist*.

3.004 working space of the dentist: Space organized around the *dentist* and equipped for the positioning and treatment of the patient.

3.005 dental laboratory: Workshop where technical procedures prescribed by the *dentist*, and not requiring the presence of the patient, are carried out.

3.006 dental technician²⁾: Dental auxiliary competent to perform under the prescription of the *dentist*, the *dental laboratory* work.

3.007 orthodontics: Branch of *dentistry* concerned with the study of craniofacial growth and development, the treatment or prevention of malocclusion and other dentofacial anomalies.

3.008 periodontics; periodontia: That branch of *dentistry* concerned with the study, prevention and treatment of diseases affecting the *periodontium*.

3.009 restorative dentistry: Comprehensive term covering dental procedures in the dentulous or partially edentulous mouth; these may include operative, endodontic, periodontic, orthodontic and prosthetic procedures.

3.010 conservative dentistry: That part of *dentistry* which is concerned with the treatment and restoration of individual teeth.

3.011: That part of *conservative dentistry* which is concerned with the functional restoration of the tooth.

3.002 dentiste; praticien de l'art dentaire¹⁾: Personne qui, ayant été régulièrement admise dans un établissement d'enseignement de l'*art dentaire* dûment reconnu dans le pays où il (ou elle) se trouve, a suivi avec succès le programme prescrit d'études dentaires ou stomatologiques et a ainsi acquis la qualification nécessaire pour être légalement autorisée à exercer l'art dentaire selon son propre jugement, sans supervision.

3.003 cabinet dentaire: Local dans lequel les patients sont reçus et traités par le *dentiste*.

3.004 poste de travail du praticien dentaire: Espace organisé autour du *praticien dentaire* et équipé pour le positionnement et le traitement des patients.

3.005 laboratoire dentaire: Local où sont effectués, sur prescription du *dentiste*, des travaux techniques ne nécessitant pas la présence du patient.

3.006 technicien dentaire²⁾: Auxiliaire dentaire qualifié pour effectuer, sur prescription du *dentiste*, le travail au *laboratoire dentaire*.

3.007 orthodontie; orthopédie dento-faciale: Partie de la *dentisterie* concernant l'étude des conditions de la croissance et du développement des structures cranio-dento-faciales, et la prévention et le traitement des malocclusions et autres anomalies dento-faciales.

3.008 parodontologie; parodontie: Branche de la *dentisterie* qui a trait à l'étude du *parodonte* et à la prévention et au traitement de ses affections.

3.009 médecine dentaire restauratrice: Terme général qui recouvre les interventions dentaires que l'on pratique dans une bouche dentée ou partiellement édentée; ces interventions peuvent comprendre les actes d'endodontie, de périodontie (parodontie), d'orthodontie, de dentisterie restauratrice et de prothèse.

3.010 dentisterie conservatrice: Partie de l'*art dentaire* concernant le traitement et la restauration de la dent.

3.011 dentisterie restauratrice: Partie de la *dentisterie conservatrice* concernant la reconstitution fonctionnelle de la dent.

1) This definition is in accordance with the WHO, CIOMS definitions of a "physician" adopted by the World Health Assembly, Geneva, April 1972. The designation of dentist and dental schools may vary according to the usage of the terms in the country concerned.

2) The designation, "dental technician" and his technical qualification may vary according to the countries concerned.

1) Cette définition est en conformité avec la définition du médecin proposée par l'OMS et le CIOMS et adoptée par l'Assemblée mondiale de la santé à Genève en avril 1972. La désignation du praticien de l'art dentaire et des établissements d'enseignement où il est formé peut varier selon les pays concernés.

2) La dénomination du technicien dentaire (technicien de laboratoire dentaire, odonto-technicien, prothésiste de laboratoire dentaire, etc.) et sa qualification technique peuvent varier selon les pays concernés.

3.012 paedodontics; pedodontics/USA/: That branch of *dentistry* which is concerned with the diagnosis, treatment and prevention of oral anomalies, conditions and injuries in children.

3.013 endodontics: That branch of *dentistry* concerned with the diagnosis and treatment of the diseases of the pulp and the contiguous periapical tissues.

3.014 prosthodontics; prosthetic dentistry: That branch of *dentistry* which is concerned with the functional and aesthetic rehabilitation of the masticatory system by artificial replacement of missing teeth and associated tissues.

3.015 dental material: Substance or combination of substances specially prepared and/or presented for the use of authorized persons in the practice of *dentistry* and/or its associated procedures.

3.016 dental equipment: Furniture, machines, apparatus and accessories thereto, specially manufactured and/or presented for the use of authorized persons in the practice of *dentistry* and/or its associated procedures.

3.017 dental instruments: Small hand-tools specially designed for use in *dentistry*.

3.018 dental product: Any product specially manufactured, prepared and/or presented for the use of authorized persons in the practice of *dentistry* and/or its associated procedures.

3.019 dental device: Any article, instrument or appliance, specially manufactured and/or presented for the use of authorized persons in the practice of *dentistry* and/or its associated procedures, which is neither a *dental material*, nor an item of *dental equipment*, nor has been made specifically for an individual patient.

3.020 dental pharmacological materials: Those *dental materials* which carry out their intended function by actively affecting, either locally or systemically, the normal physiological behaviour of the tissues or any pathological changes taking place in them, or by modifying the normal metabolism of cells or of invading micro-organisms. (Such pharmacological action may also be a secondary function of certain other dental materials.)

3.021 instrument handle: That part of an instrument designed to be held during use.

3.022 interchangeable instrument holder: Handle equipped with a retention device providing easy interchangeability of the instrument it is designed to hold.

3.012 pédodontie: Partie de la *dentisterie* qui a trait à la prévention, au diagnostic et au traitement des maladies, des anomalies et des lésions bucco-dentaires chez les enfants.

3.013 endodontie: Partie de la *dentisterie* qui a trait au diagnostic et au traitement des affections de la pulpe dentaire et des tissus périapicaux.

3.014 dentisterie prothétique; art de la prothèse dentaire: Partie de la *dentisterie* qui a trait à la restauration fonctionnelle et esthétique de l'appareil manducateur par remplacement artificiel des dents manquantes et des tissus associés.

3.015 produit dentaire: Substance ou combinaison de substances spécialement préparée et/ou présentée pour utilisation par les personnes autorisées à la pratique de l'*art dentaire* et/ou des techniques associées.

3.016 matériel dentaire: Mobilier, machines, appareillage et leurs accessoires, spécialement fabriqués et/ou présentés pour utilisation par les personnes autorisées à la pratique de l'*art dentaire* et/ou des techniques associées.

3.017 instruments dentaires: Petits outils à main spécialement conçus pour être utilisés en *art dentaire*.

3.018 fournitures dentaires: Tout ce qui est spécialement fabriqué, préparé et/ou présenté pour utilisation par les personnes autorisées à la pratique de l'*art dentaire* et/ou des techniques associées.

3.019 instrumentation dentaire: Instruments, dispositifs ou autres objets manufacturés, spécialement fabriqués et/ou présentés pour utilisation par les personnes autorisées à la pratique de l'*art dentaire* et/ou des techniques associées, à l'exclusion de ceux classés dans les *produits dentaires* ou dans le *matériel dentaire* et des appareils réalisés pour un patient particulier.

3.020 produits pharmacologiques dentaires: *Produits dentaires* dont l'effet désiré est une action, par voie locale ou générale, sur le comportement physiologique des tissus ou sur des processus pathologiques qui s'y manifestent, ou une modification du métabolisme de cellules ou de micro-organismes. (Une telle action pharmacologique peut également être un effet secondaire de certains autres produits dentaires.)

3.021 manche d'instrument: Partie d'un instrument conçue pour être tenue durant l'utilisation.

3.022 manche pour instruments interchangeables: Manche pourvu d'un dispositif de rétention permettant la fixation aisée d'instruments interchangeables.

3.023 dental mirror: Intra-oral inspection or inspection and retraction instrument generally consisting of two main, often separable parts:

- a) a handle;
- b) a mirror attached or not to a stem, the function of which is to join the handle to the mirror.

3.024 plane dental mirror: Dental mirror the reflective surface of which is flat.

3.025 concave [magnifying] dental mirror: Dental mirror the reflective surface of which is concave to produce an enlarged image of the objects observed.

3.026 double-sided dental mirror: Dental mirror where the two surfaces are reflective.

3.027 double separator mirror: Instrument comprising two mirrors joined by a stem which holds them at such a distance and direction in order that there will simultaneously be retraction of the soft tissues and observation of lingual and vestibular surfaces.

3.028 dental probe; explorer: Hand-held tactile instrument with a stem terminating in a thin working part which may be needle-like, hooked, or blunt according to the intended use.

3.029 forceps, dental extraction: Type of pincers for the extraction of teeth.

3.030 elevator, dental: Type of lever designed for use during the extraction of teeth or roots.

3.031 syndesmotome: Dental surgical instrument for cutting desmodontal fibres and detaching the alveolo-dental ligaments.

3.032 root separator: Surgical instrument specially designed for wedging apart the roots of a multiradicular tooth.

3.033 teeth separator: Instrument or device used to move adjacent teeth out of normal contact.

3.034 dental scaler: Hand- or power-operated dental instrument specially designed and/or presented for the removal of calculus from the surface of teeth.

3.035 spatula: Hand instrument used to mix and manipulate liquids, powders and semi-solids. The working part or blade must be non-reactive to the materials for which it is used.

3.023 miroir dentaire: Instrument pour l'inspection endobuccale ou pour l'inspection et l'écartement endobuccaux, généralement composé de deux parties principales souvent séparables:

- a) un manche;
- b) un miroir solidaire ou non de la tige conçue pour le rattacher au manche.

3.024 miroir dentaire plan: Miroir dentaire dont la surface réfléchissante est plane.

3.025 miroir dentaire concave (grossissant): Miroir dentaire dont la surface réfléchissante présente une concavité destinée à produire un grossissement apparent des objets observés.

3.026 miroir dentaire à deux faces: Miroir dentaire dont les deux faces sont réfléchissantes.

3.027 miroir écarteur double: Instrument composé de deux miroirs unis par une tige qui les maintient à une distance et dans une direction telles qu'elles permettent simultanément l'écartement des tissus mous et l'observation des faces vestibulaires et linguales.

3.028 sonde exploratrice dentaire: Instrument à main d'exploration tactile, dont la tige porte une partie active, fine, qui peut être en forme d'aiguille, de crochet ou émoussée selon l'usage envisagé.

3.029 davier: Tenaille spécialement conçue pour l'avulsion des dents.

3.030 élévateur dentaire: Type de levier conçu pour l'avulsion des dents ou des racines.

3.031 syndesmotome: Instrument de chirurgie dentaire destiné à la section des fibres desmodontales et à la rupture des ligaments alvéolo-dentaires.

3.032 séparateur de racine: Instrument chirurgical spécialement conçu pour séparer par effet-coin les racines d'une dent multi-radicaire.

3.033 écarteur «interdentaire»: Instrument ou petit appareil utilisé pour écarter deux dents adjacentes de leur contact normal.

3.034 instrument dentaire pour détartrage: Instrument à main ou à machine spécialement conçu et/ou présenté pour enlever le tartre de la surface des dents.

3.035 spatule: Instrument à main utilisé pour mélanger et manipuler des liquides, des poudres ou des semi-solides. La partie active, ou lame, doit être inerte vis-à-vis des produits pour lesquels elle est utilisée.